Das Neue Testament

+++ Übertragen in die Sprache unserer Zeit

Das Bibelwerk Linz hat unter der Leitung von Franz Kogler, dem langjährigen Bibelwerks-Leiter, und seinem Nachfolger Reinhard Stiksel das Neue Testament in zeitgemäßer Sprache herausgegeben. „Wir wollen damit vor allem Christinnen und Christen ansprechen, die einen Zugang zur Bibel suchen – Menschen, die schon einmal begonnen haben, in der Bibel zu lesen, sie aber rasch zur Seite gelegt haben, weil das Buch für sie zu schwer verständlich ist“, erklärt Kogler.

Das Buch ist keine neue Übersetzung aus dem griechischen Urtext, sondern basiert auf der Bibelausgabe des 2017 verstorbenen Seelsorgers Albert Kammermayer. „Gemeinsam mit einem Team aus Expertinnen und Experten der Bibelwissenschaft und der Bibelpastoral entwickelten wir aus dieser Vorlage eine Neuübertragung des griechischen Originals, welche die aktuelle biblische Forschung im Blick hat und gleichzeitig die Bedürfnisse heutiger Leserinnen und Leser ernst nimmt“, berichtet Stiksel von der Entstehung des Buches.

In großer Schrift, einer zugänglichen Sprache und mit zahlreichen Orientierungshilfen ist das Buch leicht und verständlich zu lesen. Am Beginn finden sich Anregungen zum Lesen der Bibel. In Fußnoten werden Personen aus der Bibel vorgestellt, Begriffe erklärt und die Bedeutung vieler Namen ausgeführt.

Mit dieser Übertragung soll dem Uranliegen der Bibel entsprochen werden: dass ihre Bücher nicht nur gelesen und gehört, sondern auch verstanden und ins Leben übersetzt werden. Kogler hat die Neufassung bereits bei mehreren Männertagen eingesetzt und dabei die Erfahrung gemacht, dass sie sehr gut angenommen wird.

Bestellungen: bibelwerk@dioezese-linz.at, für KMB-Mitglieder portofrei.

Franz Kogler/Reinhard Stiksel (Hg.)

Das Neue Testament. Übertragen in die Sprache unserer Zeit

416 Seiten Bibelwerk Linz 2022, ISBN 978-3-902588-15-9 (rotes Cover), ISBN 978-3-902588-14-2 (blaues Cover), € 23,90.